

بواسطه از پروردگار توفیق  
بر من یا همه مکانی بود، از پروردگار

Cher monsieur Aziz Bey,

Vous avez été tellement aimable en vers moi pen-  
sant mon séjour à Smyrne, que je regrette infiniment  
d'être forcé de m'adresser même après mon départ à  
votre bonté pour régler une petite affaire. J'avais  
acheté à Bergama une petite tête de femme très bon-  
marchée comme son venin, qui n'avait d'après mon  
opinion aucune valeur d'antiquité. Je ne savais pas  
qu'il est absolument défendu d'exporter à l'étranger  
les objets antiques même si la valeur est minime.  
Et si je le savais, je n'aurais pas manqué de vous  
prier une permission spéciale pour emporter avec moi  
la tête achetée. Ce n'est pas pour la valeur, qui d'après  
mon opinion est vraiment modeste, mais parce que je  
voudrais avoir un petit souvenir de Bergama et  
de mon séjour en Turquie, qui était si agréable et  
instructif pour moi, j'ose d'abuser votre bonté en m'  
aidant enlever l'ombre qui a obscurci le jour de  
départ. Le commissaire de la douane supposant

qu'il s'agirait d'une antiquité de valeur, dont l'exportation serait prohibée par la loi, a retenu la tête.

Je vous serais très reconnaissant, si vous vouliez vous intéresser à cette affaire, et s'il est possible, de faire expédier la tête directement à mon adresse en Allemagne.

Je profite de cette occasion pour vous transmettre mes remerciements sincères et dévoués pour vos soins, qui ont tant facilité mes études scientifiques en Asie Mineure.

Je vous prie, cher monsieur Aziz Bey, de bien vouloir croire à mes sentiments les plus respectueux

Dr. G. Bux,

Leipzig, Lothringer Str. 45

Athènes, le 1. Mai 1925

Lothringer

Cher monsieur Aziz Bey,

Vous avez été tellement aimable envers moi pendant mon séjour à Smyrne, que je regrette infiniment d'être forcé de m'adresser même après mon départ à votre bonté pour régler une petite affaire. J'avais acheté à Bergama une petite tête de femme très bon marché comme souvenir, qui n'avait d'après mon opinion aucune valeur d'antiquité. Je ne savais pas, qu'il est absolument défendu d'exporter à l'étranger des objets antiques même si la valeur est minime. Si je le savais, je n'aurais pas manqué de vous faire une permission spéciale pour emporter avec moi la tête achetée. Ce n'est pas pour la valeur, qui d'après mon opinion est vraiment modeste, mais parce que



je voudrais avoir un petit souvenir de Bergama et de mon séjour en Turquie, qui était si agréable et instructif pour moi, j'ose abuser votre bonté, en m'aidant enlever l'ombre, qui a obscurci le jour de mon départ. Le contremaître de la Douane, supposant, qu'il s'agissait d'une antiquité de valeur, dont l'exportation serait prohibée par la loi, a retenu la tête.

Je vous serais très reconnaissant, si vous vouliez bien vous interposer à cette affaire, et s'il est possible de faire expédier la tête directement à mon adresse en Allemagne.

Je profite de cette occasion pour vous transmettre mes remerciements sincères et dévoués pour vos soins, qui ont tant facilité mes études scientifiques en Asie Mineure.

Je vous prie, cher monsieur Agog Bey, de bien vouloir croire à mes sentiments les plus respectueux

Dr. G. Pux,  
Leipzig, Lothruyer Str. 45<sup>II</sup>

**Boğaziçi Üniversitesi**

**Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi**

**Kişisel Arşivlerle İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi**

**Aziz Ogan Koleksiyonu**



OGNIZM0400113